

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - Réception des soumissions  
11 Laurier St./11 rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1/Noyau 0A1  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**  
Amendment 004  
Modification 004

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Fixed-Wing Search and Rescue/Avions de recherche et  
de sauvetage  
6th Floor - 105 Hôtel de Ville Str  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Fixed-Wing Search and Rescue	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8475-130002/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8475-130002	<b>Date</b> 2013-09-20
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$FWS-003-23996	
<b>File No. - N° de dossier</b> 003fws.W8475-130002	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-10-18</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Proulx, Sylvain	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 003fws
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 994-4758 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Specified Herein	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## MODIFICATION 004

### Projet de remplacement d'aéronefs de recherche et de sauvetage à voilure fixe (ARSVF) - Programme de formation de la navigabilité.

#### INTRODUCTION

La présente modification (**004**) vise à informer l'industrie, que le Secrétariat du ARSFV tiendra une session de formation sur le programme de la navigabilité avec les équipes des soumissionnaires éventuels énumérées ci-dessous qui se sont identifiées comme ayant un produit aéronautique qui répondrait aux exigences de la version 2.0 des Éléments essentiels de l'ARSVF.

- Airbus Military Team
- Alenia Team
- Bell-Boeing Team
- Embraer Defense & Security
- Lockheed Martin Team
- Viking Team

Le fait de ne pas participer au programme de formation de la navigabilité n'empêchera pas un soumissionnaire éventuel de répondre à une demande de soumissions officielle.

#### CONTEXTE

Il a été parfois constaté dans le passé que le processus de navigabilité définis dans l'énoncé de travail a été l'un des aspects les plus méconnus lors de l'exécution des marchés. Ce malentendu a souvent entraîné un sous-financement important par le soumissionnaire retenu, et le Canada a aussi souvent eu de la difficulté à obtenir les informations requises concernant l'autorisation de navigabilité des flottes acquises, ce qui a souvent entraîné des tensions entre le Canada et le soumissionnaire gagnant pour terminer le travail.

Pour diminuer le risque lors de l'exécution du marché du ARSVF, le ministère de la Défense nationale (MDN) offrira une session de formation sur le Programme de navigabilité aux équipes des soumissionnaires éventuels intéressés énumérées ci-dessus.

#### DETAILS DE FORMATION

Cette formation est prévue du 27 à 29 Novembre 2013 à Gatineau, Québec, et sera donné par une équipe de Directeur de navigabilité et soutien technique du ministère de la Défense nationale (MDN)) ainsi que certains membres du personnel du projet ARSVF.

La session de formation, sur le processus de navigabilité pour les phases de l'acquisition ainsi que du soutien en service de la flotte, portera sur:

- a. le processus de certification des aéronefs initiale menant à un certificat de type et l'autorisation de navigabilité ; et
- b. le processus de maintien de la navigabilité, menant à l'accréditation de l'entrepreneur et l'acceptation des processus de navigabilité qui sont nécessaires pour assurer la navigabilité durant la phase de mise en service du marché.

Il y a une partie de la formation qui sera spécifique à l'annexe A - énoncé de travail (exigences de navigabilité liés à l'acquisition et les phases de soutien en service du marché) du Volume 2 de l'ébauche de la DP. Les sections prévues à être couvertes sont les suivantes:

- a. pour l'acquisition: Section 5.3, Qualification et Autorisation de navigabilité, ID SOW-38, y compris l'AW et QU des descriptions d'éléments de données (DED), et
- b. pour le soutien en service: sections 6.1.4, 6.1.5, 6.1.6, 6.1.7, 6.1.8, 6.2.3 et 6.2.4, à l'IDS SOW-569, 570, 571, 572, 573, 579 et 580 respectivement, y compris à l'annexe A-14 à ID SOW-553, y compris les DED associés.

Cette formation portera sur la version de l'énoncé de travail fourni avec l'ébauche de la Demande de Propositions (DP) à l'industrie en vertu de la lettre d'intérêt (LI) du 30 août 2013. Cette formation portera sur la version de l'énoncé de travail fourni à l'industrie en vertu de cette lettre d'intérêt (LI). Advenant une modification importante à ces sections au point qu'il serait bénéfique de fournir une version mise à jour de la formation, le Canada mettra à la disposition de l'industrie une mise à jour en vertu d'une modification à la présente lettre d'intérêt (LI) avant la formation.

## INSCRIPTION

Les représentants de l'industrie qui assisteront au programme de formation de navigabilité doivent remplir et retourner au Secrétariat de l'ARSVF le formulaire d'inscription applicable (ci-joint à la présente modification) **avant l'heure de fermeture des bureaux le 25 octobre 2013**, à l'adresse courriel suivante : [ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

Veuillez noter qu'à des fins pratiques, le nombre de participants de l'industrie est limité à cinq (5) membres d'équipe. Les participants sont responsables de leurs dépenses de voyage et tout autres dépenses connexes.

Des renseignements complémentaires seront fournis après l'inscription.

Les entreprises n'apparaissent pas sur la liste ci-dessus et qui ont un produit aéronautique qui pourrait répondre aux conditions de l'ébauche de la Demande de Propositions (DDP) pour l'ARSVF, pourraient être invitées **en répondant avant le 18 octobre 2013**, en attestant la pertinence de votre produit. Le Secrétariat du projet de l'ARSVF prendra la décision finale suivant la demande de participation de toutes équipes ne faisant pas partie de la liste des équipes apparaissant ci-haut. La conformité aux règles d'engagement de l'industrie des ARSVF continue de s'appliquer pendant cette phase d'engagement de l'industrie.

Pour obtenir un exemplaire de l'ébauche de la DP pour l'ARSVF, vous pouvez en faire la demande par courriel au Secrétariat du projet d'ARSVF à l'adresse de courriel suivante :  
[ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

### **SITE WEB DE L'ARSVF**

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/stamgp-lamsmp/svtvn-rscfw-fra.html>

### **RÈGLES D'ENGAGEMENT DE L'INDUSTRIE POUR LE PROJET D'ARSVF**

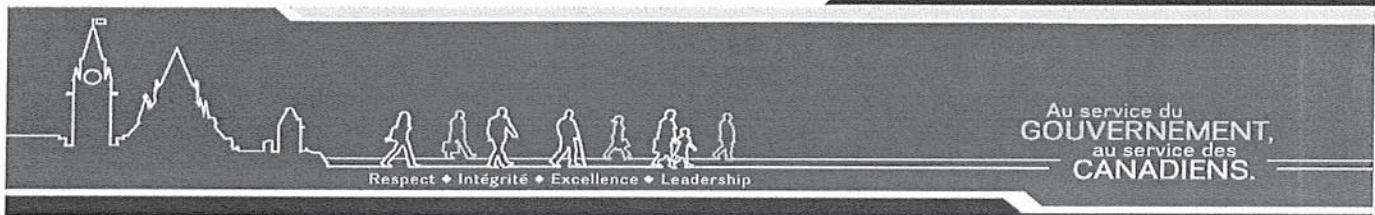
[Http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/stamgp-lamsmp/rei-ier-fra.html](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/stamgp-lamsmp/rei-ier-fra.html)

### **RENSEIGNEMENTS**

Projet d'aéronefs de recherche et de sauvetage à voilure fixe.  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Secteur des projets de défense et des grands projets  
Téléphone : 819-994-4758  
Télécopieur : 819-997-9024  
Courriel: [ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

**Note:** Cet achat est assujéti à l'exception au titre de la sécurité nationale et il est donc exclu de toutes les obligations relatives aux accords commerciaux.

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.**



**Projet de remplacement d'avion de recherche et de  
sauvetage (ARSVF) Consultation de l'industrie  
Programme de formation de navigabilité  
Du 27 au 29 novembre 2013  
Formulaire d'inscription**

Les représentants de l'industrie qui désirent participer au Programme de formation de navigabilité doivent remplir et retourner au Secrétariat de l'ARSVF le formulaire d'inscription complété pour chacun des participants **avant l'heure de fermeture des bureaux le 25 octobre 2013**, à l'adresse courriel suivante : [ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**Choisir le nom de l'équipe:**

- ☐ Alenia North America      ☐ Airbus Military      ☐ Bell-Boeing  
☐ Embraer Defense & Security      ☐ Lockheed Martin      ☐ Viking

Veuillez fournir un maximum de cinq (5) représentants qui participeront au Programme de formation de navigabilité.

No	Nom du représentant	Titre	Compagnie	Numéro de téléphone ou/et adresse courriel du représentant
1				
2				
3				
4				
5				

Envoyer le formulaire à l'adresse suivante: [ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca)